

# DCA-Europe 24. Jahrestagung

„HDD smart and green“

16. - 18. Oktober 2019



mit freundlicher Unterstützung von:



Verband Güteschutz Horizontalbohrungen e.V.  
Drilling Contractors Association (DCA-Europe)  
Association des Entrepreneurs de Forage Dirigé

Krakau 2019



## Vorwort

**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitglieder des DCA,**

Ich freue mich, Sie zu unserem jährlichen Kongress vom 16. bis 18. Oktober diesen Jahres in Krakau einladen zu dürfen. Krakau ist eine der ältesten und zweitgrößten Städte Polens. 7 Universitäten und über 20 andere Hochschulen sind in Krakau beheimatet, ein idealer Gastgeberort für unseren DCA, da Bildung und Wissensvermittlung wichtige Säulen unseres Verbandes sind.

Krakau hat eine lange Geschichte, die sich gut mit einem bereits 25 Jahre alten DCA verbinden lässt. Die ältesten künstlichen Artefakte, die in Krakau entdeckt wurden, stammen aus der frühen Steinzeit, sind etwa 200.000 Jahre alt. Archäologische Beweise aus den folgenden Epochen belegen, dass der Ort seit dem Neolithikum 6.000 v. Chr. ein bedeutendes regionales Zentrum war. Im Jahr 1038 wurde Krakau die Hauptstadt Polens. Krakau blieb formal bis zur Wende des 18. Jahrhunderts die Hauptstadt des Königreichs Polen. In den Jahren 1815 bis 1846 bildete die Stadt mit seinem Umland einen unabhängigen Staat namens Krakauer Republik, der später Österreich angegliedert wurde. Ende des 19. Jahrhunderts wurde Krakau zum Zentrum des polnischen Nationalerwachens und 1918 war es die erste Stadt Polens, die ihre Unabhängigkeit von der Fremdherrschaft wiedererlangte.

Aber wir haben nicht nur eine Vergangenheit, sondern möchten auch für uns und unsere (Enkel-)Kinder in die Zukunft blicken. Um eine gesunde und grüne Zukunft zu ermöglichen, muss jeder, auch die Bohrindustrie, seinen Teil dazu beitragen. Deshalb lautet unser diesjähriges Motto "HDD - smart and green". Die HDD-Technik gilt als "grüne, umweltfreundliche Technik", verglichen mit anderen Techniken. Aber es gibt auch in unserer Industrie stets Raum für Verbesserungen. Dies ist ein interessantes Thema für Vorträge und Workshops. Zusammen mit Präsentationen anspruchsvoller Projekte glauben wir, ein interessantes Programm zusammengestellt zu haben.

Natürlich hat auch Krakau selbst viel zu bieten. Deshalb sollten Sie auch das Rahmen- und Abendprogramm nicht verpassen. Ein besonderer Ort für unser traditionelles Abendessen am Donnerstag wird eine großartige Gelegenheit für Small Talk und Networking bieten.

Ich freue mich darauf, Sie im Oktober begrüßen zu dürfen und wünsche Ihnen schon jetzt einen angenehmen und produktiven Sommer!

Ihr

Jorn Stoelinga, Präsident

## Tagungsthema: „HDD smart and green“



### Die Welt im Jahre 2050

**Gasnetzausbau in Polen - heute und in Zukunft**

**„HDDW Technik“ - Errichtung von Horizontalfilterbrunnen**

**Kleinbohrtechnik - jeder Tag eine neue Herausforderung**

**Interessante HDD-Projekte und zwei Workshops zu den Themen: Elektrisch betriebene Bohrgeräte - Vor- und Nachteile, Entwicklungsstand, Perspektiven und neue grabenlose Techniken im Umfeld der HDD-Technik**

Kongresssprache: Englisch  
Simultanübersetzung: Deutsch und Englisch

## Mittwoch/Donnerstag

## Mittwoch, 16. Oktober 2019

- 11.30 – „Check in“  
18.00 Uhr Qubus Hotel, Krakau
- 13.00 Uhr **Mittagessen** im Qubus Hotel, Krakau
- 14.30 Uhr „Discover Krakau“
- 19.30 Uhr „Cocktail reception“  
gesponsert vom Qubus Hotel, Krakau
- 20.00 Uhr **Abendessen** im Qubus Hotel, Krakau

## Donnerstag, 17. Oktober 2019

- 09.00 Uhr **Begrüßung**  
Dipl.-Geol. Dietmar Quante,  
Geschäftsführer DCA-Europe
- 09.15 Uhr **Begrüßung**  
Jorn Stoelinga B.Sc.  
Präsident DCA-Europe
- 09.30 Uhr **Die Welt im Jahre 2050**  
Prof. Dr. Dr. Franz-Josef Radermacher,  
Professor für Informatik an der  
Universität Ulm; Vorstand des  
Forschungsinstituts für anwendungs-  
orientierte Wissensverarbeitung/n  
(FAW/n) Ulm. Mitglied des Club of Rome.
- 11.00 Uhr **Kaffeepause**
- 11.30 Uhr **Gasnetzausbau in Polen -  
heute und in Zukunft**  
Roland Kośka,  
GAZ-SYSTEM S.A. Poland
- 12.10 Uhr **20 Jahre HDD-Technik an der Fakultät  
of Drilling, Oil and Gas an der Krakau  
Universität AGH-UST St. Staszica**  
Prof. nadzw. Jan Ziaja, AGH



- 12.50 Uhr**            **Diskussion**
- 13.00 Uhr**            **Mittagessen** im Qubus Hotel, Krakau
- 14.30 Uhr**            **Workshop 1:**  
**Elektrisch betriebene Bohrgeräte -**  
**Vor- und Nachteile,**  
**Entwicklungsstand, Perspektiven**
- Gruppe 1A: Sprache Deutsch**  
Dr. Tim Jaguttis, de la Motte & Partner  
Dipl.-Ing. Ernst Fengler,  
LMR Drilling GmbH
- Gruppe 1B: Sprache Englisch**  
Jorn Stoelinga, B. Sc. LMR  
Drilling GmbH  
François Gandard, Optimum Trenchless  
Engineering
- Workshop 2:**  
**Neue grabenlose Techniken im**  
**Umfeld der HDD-Technik**
- Gruppe 2A: Sprache Deutsch**  
Dipl.-Ing. Marc Schnau, x-plan  
schnau engineering  
Dipl.-Ing. (FH) Philipp Dick, MOLL-prd  
GmbH & Co. KG
- Gruppe 2B: Sprache Englisch**  
Atef Khemiri, HDI  
Alexandre Cambier,  
Optimum Trenchless Engineering
- 15.30 Uhr**            **Kaffeepause**
- 15.45 Uhr**            **Fortführung Workshops bis 16.30 Uhr**
- 16.45 Uhr**            **Nachlese HDD Workshops**  
DCA Vorstand, Workshopleiter
- 17.45 Uhr**            **Treffpunkt Hotellobby-**  
**Bustour zur Abendveranstaltung**

## Donnerstag/Freitag

**18.30 Uhr**      **Besuch der Salzmine Wieliczka, anschließend Cocktailempfang**

**20.15 Uhr**      **Abendessen  
in der Salzmine Wieliczka**

**Freitag, 18. Oktober 2019**

**09.00 Uhr**      **Glasfaserleitungsbau im  
HDD-Verfahren in Biotopen und  
Biosphärenschutzgebieten**  
Dan Lingenauber, Tracto-Technik,  
Lennestadt  
Dr. Hans-Joachim Bayer, Tracto-Technik,  
Lennestadt

**09.30 Uhr**      **HDDW Technik - Errichtung von  
Horizontalfilterbrunnen**  
R. D. Rothuizen,  
Visser and Smit Hanab b.V.,  
Papendrecht

**10.00 Uhr**      **Rückblick HDD-Workshops**

**10.30 Uhr**      **Kaffeepause**

**11.00 Uhr**      **Kleinbohrtechnik - jeder Tag eine  
neue Herausforderung**  
Dipl.-Ing. (FH) Silke Goldschmidt,  
WBW GmbH, Weener

**11.30 Uhr**      **East Anglia One - Major HDD Package  
Delivery**  
James Worth, Volker Trenchless Solutions

**12.10 Uhr**      **Querung der Oder mittels einer 40“-  
Pipeline im HDD-Verfahren auf einer  
Länge von 1180 Metern in einer  
Tonformation**  
Jacek Janicki, ZRB Janicki, Gierałtowiec

**12.45 Uhr**      **Tagungsende**

**13.00 Uhr**      **Mittagessen im Qubus Hotel, Krakau**

**Anmeldung:**

Bitte benutzen Sie für Ihre Anmeldung die beiliegenden Anmeldeformulare (Formular 1-3). Die Anmeldung erfolgt über unsere Geschäftsstelle (Fax: +49 (0) 241-9019-299, eMail: dca@dca-europe.org). Die Anmeldungen sind verbindlich. Eine Teilnahmebestätigung kann erst nach Eingang der vollständigen Bezahlung des Teilnahmebetrages an Sie verschickt werden.

**Teilnahmegebühren  
bei Anmeldung bis 20.09.2019**

**DCA-Mitglieder \*** **490,00 €**

Hinweis: Teilnahmegebühr für den 2., 3. ... Teilnehmer pro Mitgliedsunternehmen **450,00 €**

**Sponsoren\*** **450,00 €**

**Nichtmitglieder\*** **790,00 €**

**Ausstellung** **80,00 €**

(Nur für Mitglieder, Sponsoren kostenfrei)

**Begleitprogramm \*** **350,00 €**

(Nur Begleitpersonen)

\* Kosten für Verpflegung inklusive, Hotelzimmer extra, bei Anmeldung später als 20.09.2019 zusätzliche Bearbeitungskosten pro Person 50,00 €.

**HDD Workshops**

Der Workshop 1 widmet sich dem Thema „Elektrisch betriebene Bohrgeräte“. In diesem Workshop werden in Zusammenarbeit mit den Herstellern und den Teilnehmern die Vor- und Nachteile, der derzeitige Entwicklungsstand und die zukünftigen Perspektiven diskutiert. Der Workshop 2 beschäftigt sich mit „neuen“ grabenlosen Techniken im Umfeld der HDD-Technik. Es werden Einsatzbereiche sowie Vor- und Nachteile gegenüber der klassischen HDD-Technik mit den Teilnehmern diskutiert.

Für beide Workshops werden jeweils eine deutschsprachige und eine englischsprachige Gruppe eingerichtet. Die Federführung erfolgt durch DCA-Präsident Jorn Stoelinga und Vorstandsmitglied Marc Schnau.

## Zimmerreservierung

Der DCA hat im Qubus Hotel in Krakau ein Zimmerkontingent zu den unten angegebenen Preisen reserviert. Die Reservierung der Zimmer erfolgt ausschließlich über die Internetseite des Hotels ([www.qubushotel.com](http://www.qubushotel.com)).

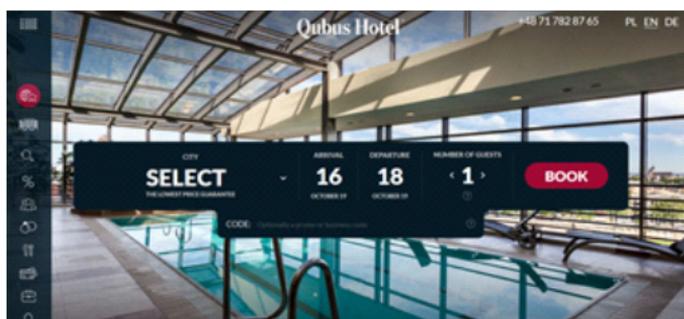
**Kontakt Tagungshotel:**

Qubus Hotel Krakau  
Nadwiślańska 6  
30-527 Kraków, Polen  
Telefon: +48 (0) 12 374 51 00  
Email: [plubowicka@qubushotel.com](mailto:plubowicka@qubushotel.com)

**Abrufkontingent:**

**Code:** DCA2019

**Buchung bitte über [www.qubushotel.com](http://www.qubushotel.com) (siehe auch Hinweise in den Anmeldeunterlagen)**



Einzelzimmer\* 440,00 PLN ca. 103,00€

Doppelzimmer\* 490,00 PLN ca. 115,00€

\* Preis pro Nacht, Frühstück, Pool, Gymnastik- und Fitnessraum inbegriffen. Die Zimmerpreise sind nur in Verbindung mit dem obigen Kongress gültig. Eine frühere Anreise oder Verlängerungen sind nach Verfügbarkeit möglich.

**Mittwoch, 16.10.2019**

13.00 Uhr	Mittagessen im Qubus Hotel
14.30 Uhr	„Discover Krakau“
19.30 Uhr	Cocktailempfang im Qubus Hotel
20.00 Uhr	Abendessen im Qubus Hotel

**Donnerstag, 17.10.2019**

08.30 Uhr	Tagestour „Jüdisches Leben in Krakau“
12.45 Uhr	Mittagessen im Viertel Kazimierz
16.00 Uhr	Rückfahrt zum Qubus Hotel
17.45 Uhr	Bustour zur Salzmine Wieliczka
18.30 Uhr	Besuch der Salzmine Wieliczka anschließend Cocktail-Empfang
20.15 Uhr	Abendveranstaltung in der Salzmine Wieliczka

**Freitag, 18.10.2019**

09.00 Uhr	Freizeit
bis 12.00 Uhr	
13.00 Uhr	Mittagessen im Qubus Hotel
ab 13.15 Uhr	Golfturnier

**Krakau, Königsstadt an der Wawel**

Die königliche Stadt Krakau war einst polnische Hauptstadt und Krönungsstadt der Könige. Davon zeugen die zahlreichen wunderschönen Adelssitze, Burgen und Schlösser, die bis heute erhalten geblieben sind.

Am **ersten Tagungstag** tauchen Sie ein in die mittelalterliche Geschichte der Stadt im Zuge einer Stadtführung mit feuchtfröhlichem Ausklang.

Am **zweiten Tagungstag** laden wir Sie ein, das jüdische Leben in Krakau zu entdecken. Es werden die Stadtteile Podgorze und Kazimierz, einst von einer intensiven Durchdringung von christlichem und jüdischem Leben ge-



prägten Viertel besucht.

## Sponsoren



[www.heads.com](http://www.heads.com)

HEADS is a rapidly evolving company operating in the European market since 1996. Due to unique technologies we achieved leading position in horizontal directional drilling and microtunneling. The headquarter of the company is located in Krakow. Since 2001 HEADS is an owner of bentonite plant and warehouse in Korzeniow near Debica with production capacity of 15 000 tons of bentonite per year. At the moment we're intensively expanding to achieve capacity of 30 000 tons this year. Since the beginning, HEADS offers high quality products, service and consulting. Our drilling fluids engineers and bentonites had significant contribution in record-breaking drillings in past 20 years. Our professionalism has allowed the company together with our clients to accomplish the most difficult projects in the trenchless technology market. Through the network of our long-standing partners and associates, HEADS products and services are well-known and appreciated in Poland and across the Europe.



[www.janicki.com](http://www.janicki.com)

Company ZRB Janicki - is a family company specializing in the implementation of trenchless crossings using Horizontal Directional Drilling technology. The company was founded by Michał Janicki in 1978. The company in its current form has existed since 1998 and its headquarters is continuously located in Gieraltowice near Gliwice in the Silesian Voivodeship. We currently employ over 60 employees, which allows us to conduct parallel work using all available drilling rigs. We have drills with a pull force from 40 to 3000 kN together with the necessary accessories and peripheral devices so that we can carry out even the most complex tasks. We work with many companies on the domestic and European market thanks to which the technical level of the works allows us to provide the highest quality of our services, which is confirmed by the Quality Management System PN-EN ISO 9001: 2015-10.



[www.chrobok.com](http://www.chrobok.com)

Objects of economic activity includes performing works related to securing deep excavations by walling of steel sheet piles mostly by available type series and by means of bored piling and jet-grounding columns.

We are a specialized company in realization of crossings the gas, water supply, sewage, heating and cable network obstacles using horizontal directional drill (HDD) technology with diameters ranging from 60 mm to 1500 mm and horizontal perforation with diameters ranging from 100 mm to 2400 mm, microtunnelling with diameters from 100 mm to 1700 mm. Furthermore, our company has an experience in micro piles installation, ground anchor jobs and soil nailing. PPI Chrobok S.A. also offers steel tubes and profiles hammering for temporary bridge abutments or berlin-type pit linings. In our range of services performance of the FDP full displacement piles, CFA and anti-filtration barriers are also included.

PPI Chrobok S.A. has its own planning and design office. The company employs more than two hundred employees with high professional qualifications.

## Tagungsort - Veranstalter

**Tagungsort**

**Qubus Hotel**  
Krakau, Polen

Adresse:  
Nadwiślańska 6  
30-527 Kraków, Polen  
Telefon: +48 12 374 51 00  
Email: [plubowicka@qubushotel.com](mailto:plubowicka@qubushotel.com)  
[www.qubushotel.com](http://www.qubushotel.com)

**Veranstalter**

Drilling Contractors Association (DCA Europe)  
Verband Güteschutz Horizontalbohrungen e.V.  
Association des Entrepreneurs de Forage Dirigé

**Weitere Informationen****DCA-Geschäftsstelle**

Dipl.-Geol. D. Quante  
Charlottenburger Allee 39  
D-52068 Aachen

Telefon: +49 (0) 241 - 90 19 290  
Telefax: +49 (0) 241 - 90 19 299  
Mobil: +49 (0) 175 - 52 67 801

E-Mail: [dca@dca-europe.org](mailto:dca@dca-europe.org)  
Internet: [www.dca-europe.org](http://www.dca-europe.org)